

Βόννη, 13^η Ιουλίου 1965

Αξιότιμε κ. Μάτσο,

Πολύ χάρηκα με τις πληροφορίες που μού δωσε για σας ο κ. Πυροβολάκης. Πολύ επίσης ευχαριστώ για την κάρτα (έργοι της Τούρκ. Περίοδου). Οά σας είπε ο κ. Πυροβολάκης, λέγοντας, ότι σπουδάζω εδώ επί τριετία υπό Ανωτατικές Φιλοσοφίες (Αραβ., Τούρκ., Περδικά). Ήμουν υπότροφος της Γερμαν. Κυβερνήσεως και τώρα της Ελληνικής. Έσπούδασα στην Αθήνα και εν συνεχεία υπηρέτησα ως διερμηνεύς της Αγγλικής στο Στρατηγείο του ΝΑΤΟ της Εμπόρης. Εύρισκομαι ήδη στο τέλος των σπουδών και συστηματικώς την διδακτορική μου διατριβή, που δά υποβάλλω στο Παισιό της Βόννης προσηχώς. Το θέμα μου έχει σχέση με την Οθμανική Έποχή στην Κρήτη. Μετέφρασα τον Γιακούτ, Άραβα Ιστορικών (18ου αιώνα) και τον Έβλιά Τσελεπή, Τούρκον Ιστορικών και περιηγητή του 17ου αιώνα, ιδιαίτερα ό,τι αφορά την ορθοκεντρική ζωή στην Κρήτη την Έποχή αυτή. Έργα αυτά αρκετά στοιχεία, που, πιστεύω, θα συμβάλουν στην Ιστορία του υμείου. Η Ελλην. Βιβλιογραφία μου είναι γνωστή και διεξέρχομαι ό,τι μου είναι προσιτό. Μάλιστα έχετε την Ιστορία της Εμφυβίας της Κρήτης του Ν. Παπαδάκη ή και την Χωρογραφία της Κρήτης του Πρακτικίδου. Μπορείτε να μου γράψετε για 15 μόνο ημέρες με ιδιανά μου έξοδα; Οά μπορούσατε επίσης να μου ονομάσετε λεπτομερώς τα υπάρχοντα

Τραγιά στο Ρέθυμνο; Έχω τις φωτογρα-
φίες, δέν ψαχίζω όμω πως γέμεται τεταομερής
τό καθένα, προκειμένου να τὰ συνηρίσω με
τά στοιχεία του έργου στις τούρι. και γές.
Γιά ό,τι μπορώ να έαυ φανώ χρήσιμος
απ' εδώ είμαι σζίν διαδασί σας.

Με άσπειρα εύχεριστίξ,
Γαύγγ Ν. Χιδίρογλου.

Βόνη, 11 η Αύγ. 1965.

Αγαπητέ κ. Μάρκο,

Όσο τις ποζύτικες φωτογραφίες, όσο και το γράμμα σας της 14 ης Αύγ. τὰ ἔγραβα καί εἶμαι ἀπείρως εὐγνωσκῶ καί ἐγκαρδίως εὐχαριστῶν. Σας ἀπαντῶ καθυστερημένα, παρά τὴν ἐγκαρδίου ἀγγιγνὴ τῶν 18 φωτογραφιῶν, διότι ἔπρεπε νὰ παραδώσω χρήματα τῆς διδασκαρικῆς διακριβῆς πρὸς ἄκρην ἐνὸς τακτικῆς προθεσμίας στὴν καθηγήτρια τοῦ Γραμμοῦ κ. Α. Σελιμμελ, ἢ ὅποια ἐπρόκειτο νὰ ταξιδεύσῃ. Ἀφ' ἑτέρου περιμένω καθημερινῶς τὴν ὑποτροφία μου ἀπὸ τὸ ΙΚΥ ἐξ Ἀθηνῶν γιὰ νὰ εἶς στείλῃ 20 μάρκα ἢ ἀντίτιμο τῶν φωτογραφιῶν. Ὀλοχρῶς τὰ χρήματά μου καθυστεροῦν, ἴσως γόργῃ τῆς ποζιτ. κρίσεως. Δὲν εἶς τὰ ἀποστείλῃ συτόργῃ, γὰρ συγγνώμη γιὰ τὴν καθυστέρησι. Μὲ ἐνδιαφέρον ποζύ οἱ πληροφορίες τοῦ σας γήθησας σὺ προσηγόμενο γράμμα. Γιὰ τὴν ἐργασία τοῦ γράμμου φιλοδοξῶ νὰ πιστεύω πῶς δὲ ἀποτελέσῃ κλειδί τῆς ἱστορίας τῆς Τουρκοκρατίας γιὰ μὴ μεγάλη χρονικὴ περίοδο. Τὰ ὀσκαυτικά κείμενα τοῦ κριτικῶς ἐπεξεργασίῃ περιέχουν ἀπιδάνας σημαυτικῆς πληροφορίες. Στὸ Βιβλίον δὲ σας ἐπερίγῃ πῶς δὲ φανῶ κάπως χρήσιμος, δὲ εἶναι δὲ εὐχαριστικαίς μου. Τὸ ἀξιοπρόσεκτο ἐνδιαφέρον σας ἀγνώστε γιὰ τὴν ἱστορία τῆς Κρήτης μὲ κάνει νὰ πιστεύω, πῶς πρέπει νὰ σας ἀναφέρω σὲ κάποια σελίδα τῆς διατριβῆς. Στὸν 11^ο τόμο τῶν "Κρητικῶν χρονικῶν" (σεφ. 259 κ. ἐ.) δὲ βρῆτε μὴ μικρὴ μετέξῃ τοῦ εἶχα γράμμι ἢ φοιτῆ τῆς σελῆς Ἀθῆνα. Σας ἀποπέλῃ ἐν τῷ μεταξύ τὸ 9^ο μέρος μῆς

μεταφράσει μου ενός τουρκικού αρχαιολογικού κει-
μένου που δημοσιεύθηκε στην Αθήνα το 1962 και του
τό προλογεί η διεθνής φίλη Ανατολίτιδα, καθηγή-
τρια του Γνωσίου Βόνη κ. Α. Schimmel. Έδειξα
τις φωτογραφίες σας τόσο σ' αυτήν, όσο και στον
καθηγητή μου, Ανατολίτη, κ. Ο. Spies και εφάρ-
σθασαν με ικανοποιήσει για την ευμάρειά σας. Οπωσδι-
ποτε θα ήθελα να επισκεφθώ τα χανιά και εύχαρι-
στώς ξεχωριστά για την πρόσκληση, όμως δεν μπορώ
ακόμη να καθορίσω πώς και πότε. Προηλείται επί του
παρόντος ένα ταξίδι στην Αθήνα τον Οκτώβριο με τον
καθηγητή μου για ένα συνέδριο με θέμα "Η Ελλάδα
μεταξύ Ανατολής και Δύσης". Αν πάρω κάποια από-
φαση, θα σας την κάμω γνωστή. Αυτά επί του παρόν-
τος μέχρι νεωτέρων. -

Σας σφίγω θερμά το χέρι,
Γαίη Ν. Χιδιρογλου

3
Βόννη, 274 Οκτ. 1965.

Αγαπητέ κ. Μάτσο,

Έβωκλειω είκοσι μάρκα (20) που εἶχα
υποσχεθῆ. Τὰ καθυστερήματα, διότι ἡ ὑποτρο-
φία μου ἄρμησε νὰ ἔγδῃ. Ἴδωσ εἶδατε στὴς
ἡμερῆδες ἢ ἀκούσατε στὸ ραδιόφωνο πού
ἤκουσ σὲν Ἐλλάδα ἐξ ἀφορμῆς συγκαταθέου
Συνεδρίου. Ἐκάμα μὰ εἰσήγησι γιὰ τοὺς
ἱστορικοὺς τοῦ Ὀθμανικοῦ Κράτους περὶ Κρήτης.
Θά τὴν δημοσιεύσῃ τὸ Ἐνημερωτὸ Τύπου καὶ δά
εἶς τὴν στειγῶ. Στὴν Ἀθήνα εἶχα μόνο δύο
ἡμέρες στὴν διάθεσί μου καὶ μπόρεσα νὰ δώ με-
ρικὰ βιβλία πού χρειαζόμουνα σὲν Ἐθνικῆ Βι-
βλιοθήκῃ. Ἐκεῖνο πού δά ἤθελα νὰ δώ ἀπα-
ραστήτως εἶναι ἡ "Χωρογραφία τῆς Κρήτης"
τοῦ Ζαχ. Πρακτικίδῃ. Ἡ Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκῃ
δὲν τὸ ἔχει. Μοῦ εἶχατε γράψει ὅτι εἶς τὸ
ἔχετε. Δά ἤθελα νὰ τὸ δώ μόνο γιὰ μιά μέρα.
Τὰ ταχυδρομικά δά τὰ ἐπιβαρυνθῶ ἐγὼ. Ἐπι-
πῆγῶ νὰ με διευκολύνετε. Δά εἶς τὸ ἐπα-
ναστειγῶ ἀμέσως. Περιμένω εὐαγγελίῃ
νὰ εἶς.

Με' ἀγαπῶ,
Γαῖτς κ. Χιδίροφδου

Βόννη, 149 Νοε. 1965.

Αγαπητέ κ. Μάτσιο,

Τόσο για το πρόσφατο γράμμα σας όσο και για είνε περιερίδα "Παρατηρήσεις" δερκίγ ευχαριστώ. Η περίπτωση των χειρογράφων του Κοραίου είναι ενδιαφέροντα, παρά το γεγονός ότι τά υπάρχουντα μέχρι σήμερα χειρόγραφα Κοραίου υπερβαίνουν τὰ 300. Θα ήταν εύχης έργο να διαπιστώνε κανείς τί έβρινε ή διαδόχη του Μωάμεδ με το παροτύπωμα της παθάρης του, που κατείχε ή μονή των Αφγεανών στην Κρήτη.

Θοβον άφορά το βιβρίο που ευαγωνίως περιμένω και εριθύρω να εύρω και ποι το χρειάζομαι μόνο για μία μέρα (Ζαχαρία Πρακτικίδη, χροφραφία της Κρήτης, Σύρος 1893) μου είχατε γράγει στο γράμμα σας της 1ης Αύρ. (άρ. ηρωτ. 108) ότι το έχετε. Έν γάση περιπώβει, αν το έχη ή δημοσιότη Βιβριόδημη χανίων, ηη προφορήστέ με εα παρακαλώ. Ήδωμ μπορείω και το δανεισώ μέσω του Παν/κίου Βόννης. Δεν άποκλείεται να υπάρχουν και στο ιστορικό αρχείο.

Με ποτή ευτίμωδι,
Γαίη Ν. Χιδίροφτου

Βόνη, 94 Δεκ. 1965.

Αγαπητέ κ. Μάτσο,

(109)

Ευχαριστώ για το γράμμα σας της 25/4
 Ν/βρία. Την χωρογραφία του Ζαχ. Πρακτινίου
 που την συνέδεσε στα 1818, δημοσιεύθηκε
 το 1893 στην Σύρο. Είναι ατομίας άξιον,
 ηγδ δέν είναι γνωστό στα χανιά το βιβλίο
 του Στεφ. Ζανδουδίου, ~~επισημο βιβλίο~~
 του ("Χάνιας-Ηράκλειου") ~~επισημο~~ βελ.
 184 αναφέρεται σαφέστατα η δημοσίευσις
 της χωρογραφίας. Με ενδιαφέρον τα 20
 Τζαμιά που αναφέρει ο Πρακτινίου, η
 αυτό ταλαιπωρούμαι και εως κουράω ερίω
 αν υπάρχει δυνατότης αντιγραφής ή φωτο-
 γραφίσεως των οικείων βελίδων, ευχαριστώ
 δά υποβληθώ στα ανάφορα έξοδα.
 Εύχομαι χαρούμενες έορτές και στέφω
 ευχαριστίες θερμές για τή κόποι.

Με φιλική και καρτερισκή
 γαίη Ν. Χιδίροφτα


OLYMPIC

Παύλος Χιλιόπουλος
 Φοιτητής Θεολογίας

53 Bonn, Kölnstr.

Deutschland. 175

Τεσσαρία.

Ευαγγ. Τεσσαριών
 Φοιτητής

Μουρής

Λιγ' ἰσ' Τεσσαριών Χανίων

~~Καρούλης,~~

~~Α! Γαλακτώδης χαίτης
σε Πάριση Χαϊδεύει.~~

